



BILTEN

GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE

BROJ 1 / GODINA 1 / SARAJEVO 2015

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA KAO
KULTURNA I NAUČNA INSTITUCIJA

GAZI HUSREV-BEY LIBRARY AS A
CULTURAL AND SCIENTIFIC INSTITUTION

ISSN 2490-2403



9 772490 240006

BILTEN

GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE

**GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
KAO KULTURNA I NAUČNA INSTITUCIJA**

**GAZI HUSREV-BEY LIBRARY AS A
CULTURAL AND SCIENTIFIC INSTITUTION**

توضیح در باب اول
توضیح در باب دوم
توضیح در باب سوم
توضیح در باب چهارم
توضیح در باب پنجم
توضیح در باب ششم
توضیح در باب هفتم
توضیح در باب هشتم
توضیح در باب نهم
توضیح در باب دهم

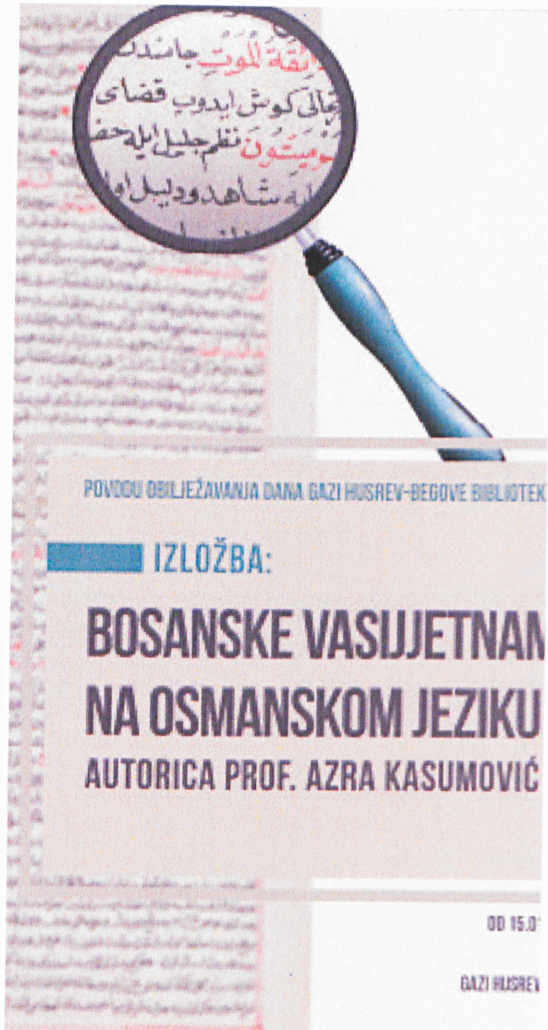
باب اول در بیان معنی و اقسام
باب دوم در بیان اقسام و اقسام
باب سوم در بیان اقسام و اقسام
باب چهارم در بیان اقسام و اقسام
باب پنجم در بیان اقسام و اقسام
باب ششم در بیان اقسام و اقسام
باب هفتم در بیان اقسام و اقسام
باب هشتم در بیان اقسام و اقسام
باب نهم در بیان اقسام و اقسام
باب دهم در بیان اقسام و اقسام

باب اول در بیان معنی و اقسام
باب دوم در بیان اقسام و اقسام
باب سوم در بیان اقسام و اقسام
باب چهارم در بیان اقسام و اقسام
باب پنجم در بیان اقسام و اقسام
باب ششم در بیان اقسام و اقسام
باب هفتم در بیان اقسام و اقسام
باب هشتم در بیان اقسام و اقسام
باب نهم در بیان اقسام و اقسام
باب دهم در بیان اقسام و اقسام

توضیح در باب اول
توضیح در باب دوم
توضیح در باب سوم
توضیح در باب چهارم
توضیح در باب پنجم
توضیح در باب ششم
توضیح در باب هفتم
توضیح در باب هشتم
توضیح در باب نهم
توضیح در باب دهم



ایک نیا نیا
پہلو
پہنچا



479 GODINA POSTOJANJA GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE

U januaru 2016. godine Gazi Husrev-begova biblioteka obilježila je svoju 479. godišnjicu rada. Tim povodom je 8.01.2016. organiziran Dan korisnika koji je imao za cilj da se članovima Biblioteke iskaže posebno poštovanje za njihovo redovno korištenje bibliotečkih fondova i usluga, a centralni program obilježavanja godišnjice je održan 15.01.2016. godine.

Vodeći se Bašeskijinim motivom za pisanje „Ljetopisa“ i njegovom čuvenom maksimom „Šta se pamti nestaje, šta je zapisano ostaje“, publikacijom koja je pred vama želimo dokumentirati spomenuti događaj kako bi se ona jednog dana mogla koristiti u istraživanju i praćenju razvoja, djelovanja i rada najstarije kulturne institucije u Bosni i Hercegovini, Gazi Husrev-begove biblioteke.

PROGRAM SVEČANOSTI

Program je započeo odlomkom iz Kur'ana i pozdravnim govorom v.d. direktora Biblioteke Muhameda Hodžića, koji je istakao da je *Biblioteka živa historija i nezaobilazno mjesto za istraživače i historičare, te da je na njenim uposlenicima velika odgovornost za očuvanje, uređivanje, digitaliziranje, resturiranje.*

Nakon toga održana je i prezentacija najznačajnijih aktivnosti i postignutih rezultata Gazi Husrev-begove biblioteke u 2015. godini kojom je podsjećeno na sve ono što je obilježilo tu godinu.

479 YEARS OF GAZI HUSREV-BEY LIBRARY

In January 2016, Gazi Husrev-bey Library marked its 479th year of existence. To commemorate the event, the Library organized a Day of Users on January 8, 2016 by which it honored its members for being regular beneficiaries of the Library services. The central ceremony was held on January 15, 2016.

Inspired by the motif which led Mula - Mustafa Bašeskija to write his Chronicle, "that which is written down endures, that which is remembered disappears", we are presenting this publication by which we wish to document the event, hoping it might be of use to those who are in any way involved or interested in the work and development of the oldest cultural institution in Bosnia and Herzegovina, the Gazi Husrev-bey Library.

PROGRAM OF THE CEREMONY

The program began by reciting a fragment of Qur'an and by opening remarks of the Director of the Library, Mr. Muhamed Hodžić, who pointed out "that the Library is a living history and an unavoidable place for scholars and historians, and that its employees bear huge responsibility for preservation, systematization, digitization, restoration, and processing of its collections". It was followed by a presentation of the most important activities and results achieved by the Library in 2015.

Prigodne riječi na svečanosti uputio je i akademik Enes Karić, direktor Uprave za obrazovanje i nauku Rijasetu IZ u BiH, podsjetivši da će Biblioteka 2017. godine obilježiti 480. godišnjicu rada. Izrazio je nadu da će se za taj značajan jubilej, u narednom periodu, prirediti reprezentativna monografija Gazi Husrev-begove biblioteke, koju ova institucija zasigurno i zasluži.

STRUČNO PREDAVANJE

U nastavku programa dr. Mustafa Jahić, viši naučni saradnik i bivši dugogodišnji direktor Biblioteke održao je predavanje „Gazi Husrev-begova biblioteka kao kulturno-naučna ustanova“. Dr. Jahić, je, inače, zaposlen u Biblioteci od 1983. godine. Sve do 1987. radio je kao bibliotekar na katalogiziranju islamskih rukopisa a, uporedo sa tim, od 1987. do polovine 2014. vršio je dužnost direktora ove institucije. Zvanje višeg naučnog saradnika za oblast orijentalne filologije – arabistike dobio je 2013. Objavio je tri knjige, „Kataloga rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke“, prvi svezak, „Kataloga rukopisa Historijskog arhiva Sarajeva“, i, „Katalog Arhiva Travnika“. Osim toga, napisao je tri knjige i više naučnih radova iz polja arapskog jezika. Dobitnik je nekoliko nagrada za rad u oblasti islamskih rukopisa i za doprinos očuvanju i obnovi kulturno-historijskog naslijeđa Bosne i Hercegovine.

Kolektiv Gazi Husrev-begove biblioteke je ovu svečanost odlučio iskoristiti za dodjelu priznanja i poklona dr. Mustafi Jahiću, kako bi iskazao svoju zahvalnost na dugogodišnjoj saradnji i zajedničkom radu za vrijeme njegovog rukovođenja ovom institucijom.

The Director of Education and Science Department of the Riyasat of the Islamic Community in Bosnia and Herzegovina, academician Enes Karić, reminded that the Library will celebrate its 480 years in 2017 and expressed hope that a comprehensive monograph of Gazi Husrev-bey Library, deserving of an institution of this kind, shall be produced by then.”

LECTURE

Resident scholar and former director of the Library, Dr. Mustafa Jahić, gave a lecture on Gazi Husrev-bey Library as a cultural and scientific institution. Dr. Jahić has been an employee of the Library since 1983. All until 1987 he worked as a librarian for Islamic manuscripts cataloging. From 1987 through mid-2014, he had been on the job as director of this institution. He acquired the title of resident scholar in oriental philology in 2013. He is the author of Catalog of Manuscripts of Gazi Husrev-bey Library, first volume of Catalog of Manuscripts of Historical Archive of Sarajevo, and Catalog of Archive of Travnik. In addition, he wrote three books and a number of treatises on Arabic language. He is a recipient of various awards for his work on Islamic manuscripts and for his contribution to the preservation and restoration of cultural and historical heritage of Bosnia and Herzegovina.

The staff of Gazi Husrev-bey Library decided to use the ceremony to thank and present a gift to Dr. Jahić for his long-time cooperation and efforts made during his management of the institution.





DODJELA VAKUFNAME ZA PRIVATNU BIBLIOTEKU DR. AHMEDA SMAJLOVIĆA

Fond Gazi Husrev-begove biblioteke je u posljednjih 150 godina stalno povećavan. Za tu činjenicu, prije svega, treba zahvaliti prilivu bibliotečke građe iz drugih školskih, javnih i privatnih biblioteka. U 2015. godini je Gazi Husrev-begovoj biblioteci poklonjena jedna veoma značajna privatna zbirka. Radi se o biblioteci rahmetli dr. Ahmeda Smajlovića, poznatog alima, dugogodišnjeg rukovodioca Islamske zajednice u BiH, profesora Fakulteta islamskih nauka i vrsnog poznavaoća filozofije, arapske književnosti i islamskih nauka.

Na Ahiret je preselio 1988. godine, a iza sebe je ostavio izuzetno bogatu zbirku knjiga koju je njegova supruga Munira-hanuma u cjelosti (oko 6000 jedinica) poklonila Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

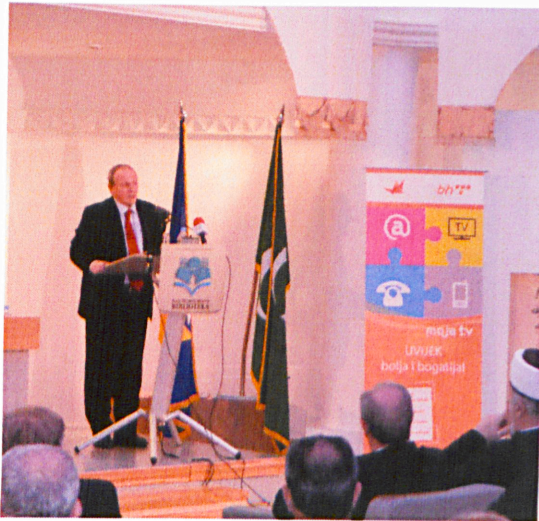
Svečanost u povodu obilježavanja 479. godišnjice rada Gazi Husrev-begove biblioteke dešava se upravo u vrijeme kada je ova privatna i vrijedna zbirka registrirana i zavedena u fond Biblioteke. Zbog toga je to bila jedinstvena prilika da se hanumi Muniri Smajlović uruci vakufnama na njeno i ime njenog rahmetli supruga za doprinos proširenju bibliotečkog fonda Gazi Husrev-begove biblioteke.

AWARD OF ENDOWMENT CHARTER FOR A PRIVATE LIBRARY OF DR. AHMED SMAJLOVIĆ

The collections of Gazi Husrev-bey Library grew continuously over the past 150 years. This is mostly due to inflow of books from other public and private libraries. In 2015, Gazi Husrev-bey Library received one significant private collection that belonged to late Dr. Ahmed Smajlović who had been an Islamic legal scholar, member of the Islamic Community of Bosnia and Herzegovina, expert in Arabic literature, and teacher at the School of Islamic sciences.

He passed away in 1988 leaving behind an exceptionally rich collection of 6000 volumes that his wife Munira donated to the Gazi Husrev-bey Library.

The ceremony of marking the 479th anniversary of Gazi Husrev-bey Library took place exactly at the time when this collection was registered and included in the Library. It was an appropriate opportunity for presenting an endowment charter to Mrs. Smajlović, and posthumously to her husband, for enlarging the shelves of the Library.



OTVARANJE IZLOŽBE

Za 479. rođendan Gazi Hušrev-begove biblioteke priređena je i svečano otvorena jedna specifična i nesvakidašnja izložba pod nazivom „Bosanske wasijetname na osmanskome jeziku“, uz sponzorsku podršku preduzeća BH Telecom. Autorica izložbe je bila prof. Azra Gadžo-Kasumović, koja u Biblioteci radi na Fondu osmanskog arhiva. Riječ je o prvoj izložbi wasijetnama u BiH, a vjerovatno i šire. Wasijetname su specifični dokumenti koji se mogu definirati kao bosanske oporuke ili testamenti na osmanskome jeziku. Međutim, wasijetname koje se u Bosni pojavljuju pred kraj 18. stoljeća na osmanskome jeziku, predstavljaju, ustvari, posebnu vrstu oporuke. To su oporuke jednokratne namjene koje se odnose na postupanje sa osobom koja je na smrti i postupanje oko njenog ukopa. Čin njenog sastavljanja je vidljivi i vanjski izraz pokajanja oporučitelja svjesnog bliskosti smrti. S te strane tekstovi osmanskih wasijetnama nose važnu duhovnu poruku i poseban edukativni značaj za oporučiteljeve nasljednike, ali i za sve njene čitatelje. Za ovu izložbu autorica je, od devedeset takvih koje se čuvaju u Gazi Husrev-begovoj biblioteci, odabrala tridesetak dokumenata, uz dodatak dvije wasijetname koje pripadaju fondu Bošnjačkog instituta – Fondacije Adil Zulfikarpašić u Sarajevu. Izložbu je svečano otvorio zamjenik reisu-l-uleme u BiH Husein ef. Smajić.

Program je obogaćen i nastupom umjetnika Latifa Močevića koji je odabranim muzičkim repertoarom podsjetio sve prisutne na lik i djelo dobrog Gazi Husrev-bega.

EXHIBITION

Celebration of 479th birthday of the Library included the opening of an extraordinary exhibition entitled “Bosnian Wasiatnamas in Ottoman Turkish Language”, organized with the support of BH Telecom Company. The author of the exhibition is Ms. Azra Gadžo-Kasumović who works in Ottoman collection area of the Library. It was the first exhibition of wasiatnamas in Bosnia and Herzegovina and most probably in the whole region. Wasiatnama is a particular document that may be defined as testament in Ottoman Turkish language. The wasiatnamas that appeared in Bosnia around the end of 18th century are in fact a distinct type of testaments as they are providing instructions for treatment of a dying person and for funeral ceremonies. The act of composing it is a form of atonement by a testator aware of being close to death. It therefore bears a significant spiritual message and contains an educational meaning for testator's heirs as well as for any of its readers. Out of ninety such wasiatnamas kept in the Library, the author selected approximately 30 for the exhibition, with two borrowed from the Bosniak Institute- Foundation of Adil Zulfikarpašić from Sarajevo. The exhibition was opened by the Deputy of reis-ul ulema, Husein effendi Smajić.

The program of the ceremony was accompanied by a recital of Latif Močević whose music repertoire reminded the attendees of the character and work of the good Gazi Husrev-bey.





O SADRŽAJU OVE PUBLIKACIJE

Kako smo već rekli, odlučili smo iz programa obilježavanja 479. godišnjice rada Biblioteke izdvojiti i objaviti određene dijelove. Tako nastaje ova publikacija. U njoj se, u doručenoj i prilagođenoj formi, nalazi spomenuta prezentacija najznačajnijih aktivnosti Gazi Husrev-begove biblioteke u 2015. godini, čiji je autor hfz. Hamza Lavić, bibliotekar Fonda osmanskog arhiva.

Dalje na njenim stranicama možete čitati o velikanu dr. Ahmedu Smajloviću i njegovoj vrijednoj, nadaleko poznatoj privatnoj zbirci koja odnedavno krase Gazi Husrev-begove biblioteke spremna za istraživače, učenike, studente i sve zaljubljenike knjige i nauke. O tome piše Fatima Tinjak, bibliotekarka Fonda orijentalistike.

I na kraju ono što čini glavninu ove publikacije je stručno predavanje dr. Jahića „Gazi Husrev-begova biblioteka kao kulturno-naučna ustanova“. U njemu autor, iz vlastitog radnog i naučnog iskustva, govori o svojoj viziji, idejama i smjeru budućeg rada i razvoja Biblioteke.

Dragi čitaoci, pred vama je svojevrсни bilten ili godišnjak Gazi Husrev-begove biblioteke koji svjedoči o jednoj godini u životu institucije koja traje evo već 479 godina. U tako dugom životnom vijeku neke su godine ljepše, uspješnije, prosperitetnije, a druge burnije, teže i manje uspješne. Kako god bilo, važno je pisanom riječju sačuvati sjećanje na njih jer bi se lakše i bolje živjelo i djelovalo kad se toliko toga ne bi moralo otkrivati ispočetka. Ovo je jedan mali korak na tom putu. Nadamo se da će svaka naredna godina postojanja i djelovanja Gazi Husrev-begove biblioteke biti okončana jednim ovakvim zapisom. To je odličan način ispraćaja jedne i dočeka nove radne godine.

Šahsena Đulović, urednik

ABOUT THE PUBLICATION

This publication has been created with the purpose of getting the public familiarized with some of the accomplishments of the Library. It contains an adapted version of the above mentioned presentation of the most significant activities of Gazi Husrev-bey Library in 2015 whose author is hafiz Hamza Lavić, Ottoman Archive librarian.

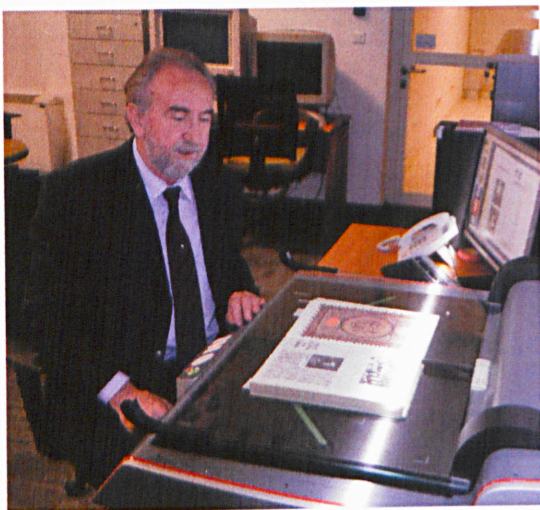
Here you can also read about the prominent Dr. Ahmed Snajlović and his valuable private collection that as of recently decorates the shelves of Gazi Husrev-bey Library, ready for scholars, students, and any book and science lovers. The summary was prepared by Ms. Fatima Tinjak, Orientalist Collection librarian.

Finally, the weight of this publication is a lecture by Dr. Jahić, „Gazi Husrev-bey Library as a Cultural and Scientific Institution“. From his personal working experience, the author speaks of his vision, ideas, and guidelines for the future work and development of the Library.

Dear readers, in front of you is a sort of bulletin or yearbook of Gazi Husrev-bey Library that demonstrates one year in life of the institution that has been in existence for 479 years. In such a long lifetime, some years are more successful, more prosperous, and better, while some are turbulent, difficult, and less successful. But in any case, it is important to preserve the memory of them because it would be so much easier to live and work without constantly doing things over and over from the beginning. This is one small step on that road. We hope that each subsequent year of existence and operations of Gazi Husrev-bey Library shall be ended with such a record. It is a good way of saying farewell to one and welcome to another year of work.

Šahsena Đulović, editor





GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA U 2015. GODINI

Gazi Husrev-begova biblioteka je rad u 2015. godini temeljila na planskim i programskim aktima Islamske Zajednice. Slijedeći savremene bibliotečke standarde i prakse u raznovrsnim kolekcijama koje posjedujemo, nastojali smo odgovoriti temeljnoj zadaći biblioteke kao institucije koja prikuplja, stručno obrađuje, čuva i daje na korištenje bibliotečke materijale svojim korisnicima. U našem slučaju bismo dodali i naučno valorizira i provodi istraživačke projekte.

UPRAVNI ODBOR

Upravni odbor Gazi Husrev-begove biblioteke je predložio Rijasetu IZ da ona bude proglašena deponitnom bibliotekom Islamske Zajednice u BiH, što je u ovoj godini i prihvaćeno. Pored ostalih važnih organizacijskih, funkcionalnih i tekućih pitanja i odluka Upravni odbor je, u ovoj godini, imenovao komisiju za procjenu vrijednosti rukopisa, formirao redakciju za objavljivanje „Polimčevih prijevoda sidžila“, te redakciju za objavljivanje „Leksikona bošnjačke uleme“.

RAD NA BIBLIOTEČKIM FONDovima

U okviru redovnih aktivnosti bibliotekara, arhivista i ostalog bibliotečkog osoblja Biblioteke, u 2015. godini obavljene su, između ostalog, slijedeće aktivnosti:

- Na Fondu arhiva Islamske Zajednice u BiH obrađene su 373 kutije arhivske građe;
- Obrađena su ukupno 282 dokumenta na osmanskom jeziku; 72 kodeksa iz Fonda rukopi-

GAZI HUSREV-BEY LIBRARY IN 2015

The operations of Gazi Husrev-bey Library in 2015 were based on strategic documents of the Islamic Community. Applying the modern library standards and practices to the versatile collections that we possess, we attempted to fulfill the fundamental task of the Library as an institution that collects, processes, preserves, and offers library materials to its users. It is also worth mentioning that the Library performs expert valorization and implementation of research projects.

MANAGEMENT BOARD

The Management Board had proposed to the Riyasat of the Islamic Community that Gazi Husrev-bey Library be declared the Islamic Community's depository library. The Riyasat accepted the proposal. In addition to other organizational, functional, and day-to-day issues and decisions, the Management Board established an evaluation committee for manuscripts, a redaction for publishing of "Polimčevi prijevodi sidžila" (Translations of Sijjils by Polimac), and a redaction for publishing of the "Lexicon of Bosnian Ulama."

LIBRARY COLLECTIONS

Among regular duties of librarians, archivists, and other Library staff, the following was also performed during 2015:

- In the collection of Archives of the Islamic Community of Bosnia and Herzegovina, 373 boxes of archive materials were processed;
- The total of 282 documents in Ottoman Turkish language, 72 codices of Manuscript Collection were processed;

sa, te je evidentirano 2958 monografskih publikacija na evropskim i orijentalnim jezicima; Napravljeno je 81.956 digitalnih snimaka bibliotečkog materijala; Restaurirano je ukupno 2225 listova papira; Urađen je Katalog Arhiya Travnika.

RAD S KORISNICIMA

Nakon preseljenja u novi prostor, već drugu godinu, prioritetnu pažnju nastojimo posvetiti zadovoljstvu naših korisnika, te Biblioteku, što je moguće više, otvoriti naučnoj i kulturnoj javnosti.

U protekloj godini u našim čitaonicama registrirano je 19.000 učenika, studenata, istraživača, naučnih i javnih radnika. To znači da je dnevno, u prosjeku, čitaonice koristilo oko 70 korisnika, kojima smo, nadamo se na obostrano zadovoljstvo pružili traženu uslugu.

Svojim prostornim kapacitetima ukazali smo gostoprimstvo za 54 naučne, kulturne i edukativne manifestacije u svojstvu organizatora, suorganizatora ili domaćina. Od toga je bilo 7 izložbi. Zabilježen je veliki broj posjeta učenika i studenata iz 52 obrazovne institucije. Zabilježeno je preko 2000 individualnih posjeta muzeju Biblioteke, koji se pokazao kao respektabilan turistički potencijal s kojim u narednom periodu treba ozbiljno računati.

2958 monographs in oriental and European languages were registered; 81,956 digitized images of Library materials were made; The total of 2225 sheets of paper were restored,

BENEFICIARIES

After two years of work in the new building, we keep trying to pay priority attention to the satisfaction of our beneficiaries and to open the Library for those involved in science and culture.

Over the past year, 19,000 students, scholars, research and public workers were using the services of the Library. This means that we had approximately 70 users of reading rooms a day. We believe to have provided services to mutual satisfaction.

Auditoriums of the Library had been venues for 54 scientific, cultural, and educational events, and 7 exhibitions, in which we played the role of organizer, co-organizer, or host. Many tours of the Library by students of 52 educational institutions took place over the course of last year. Last year, The Museum of the Library received over 2000 visitors. This is a proof that the museum represent a touristic potential that needs to be seriously taken into consideration in the future.





POSJETE BIBLIOTECI

U 2015. godini počašćeni smo posjetama brojnih domaćih i inostranih delegacija, te javnih i kulturnih ličnosti, koji su izrazili zanimanje za Biblioteku i upoznavanje s organizacijom njenog rada i blagom koje čuva. Tako smo primili na desetine domaćih državnih i javnih zvaničnika i službenika različitih nivoa, kao i desetine stranih visokih delegacija iz: Njemačke, Irana, Kine, Mađarske, Slovenije, Italije, Saudijske Arabije i Turske. Izdajamo posjetu prve dame Republike Turske gospođe Emine Erdoğan, u pratnji prve dame BiH gospođe Sabije Izetbegović, kao i posjetu ministra za kulturu i turizam Republike Turske gospodina Yalcina Topcuca.

KOMUNIKACIJA S MEDIJIMA

Biblioteka je i u protekloj godini ostala u interesnoj sferi javnosti, tako da je njen rad intenzivno praćen u elektronskim i printanim medijima i agencijama kao što su *Fena*, *Anadolija*, *Oslobođenje*, *Preporod*, *Stav*, *Radio Bir*, te druge televizijske i radio stanice i internet portali. O Biblioteci se pisalo i u inostranim časopisima poput francuskog časopisa za kulturu *Telerama*, časopisa *Aramco World* iz Amerike ili *Dunya Bizim* iz Republike Turske.

VISITS TO THE LIBRARY

Throughout 2015, we had been frequently visited by many local and international delegations and prominent individuals who showed great interest into the work of the Library and its treasures. We welcomed dozens of domestic and international officials and high level delegations from Germany, Iran, China, Hungary, Slovenia, Italy, Saudi Arabia, and Turkey. It was great pleasure to welcome the first lady of Republic of Turkey, Ms. Emine Erdoğan, accompanied by the first lady of Bosnia and Herzegovina, Ms. Sebija Izetbegović, as well as the Minister for Culture and Tourism of Republic of Turkey, Mr. Yalcin Topcu.

COMMUNICATION WITH THE MEDIA

The Library continues to be in the focus of interest of the public. Its work was closely followed by electronic and print media and agencies such as *Fena*, *Anadolija*, *Oslobođenje*, *Preporod*, *Stav*, *Radio Bir*, as well as by other local television and radio stations and internet portals. A number of international magazines wrote about the Library, including French *Telerama*, American *Aramco World*, and Turkish *Dunya Bizim*.

SARADNJA S DRUGIM INSTITUCIJAMA

Među aktivnostima koje su provedene u saradnji sa drugim institucijama izdvajamo:

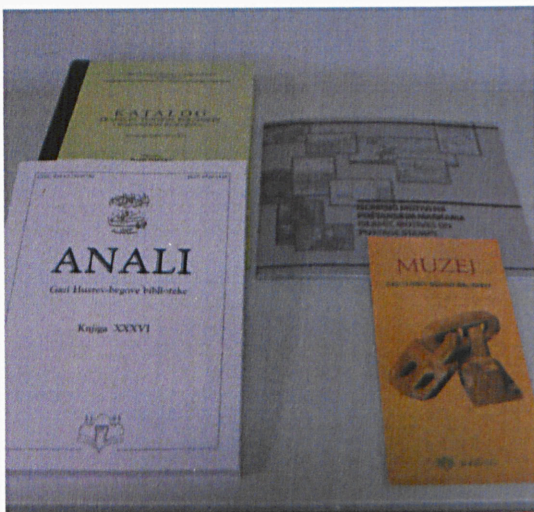
- Više izložbi, promocija i obilježavanja godišnjica, koje su organizirane u saradnji sa Institutom za islamsku tradiciju Bošnjaka, izdavačkim centrom El-Kalem, Vakufskom direkcijom, preduzećem JP BH Pošte i Fondacijom Sarajevo Navigator;
- Posjeta i predaja donacije (bibliotečke police i knjige) za JU Opća biblioteka Maglaj, Memorijalni centar Srebrenica i Medžlis IZ Srebrenica;
- Rad u Odboru bibliotečko-informacionog sistema, stručnog i savjetodavnog tijela Senata Univerziteta u Sarajevu;
- Učešće na međunarodnom naučnom skupu „Kulturno-historijski tokovi u Bosni od 15. do 19. stoljeća“, u organizaciji Orijentalnog instituta u Sarajevu;
- Učešće na stručnoj bibliotečkoj radionici pod nazivom „Organizacija gradske biblioteke Istanbul“ u realizaciji Gradske uprave Istanbula;
- Učešće u programu razmjene bibliotekara u organizaciji ANKOS-a (Konzorcij univerzitetskih biblioteka Anadolije), Izmir, Turska.
- Učešće na Info – danu o fondovima Evropske unije u oblasti kulture u organizaciji Ministarstva civilnih poslova Bosne i Hercegovine, Ambasade Republike Francuske i Kancelarije UNESCO – a u našoj zemlji;
- Učešće na 6. Internacionalnom sajmu časopisa u Istanbulu, u organizaciji udruženja Turdeb iz Turske.

COOPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

Activities conducted in cooperation with other institutions were as follows:

- Exhibitions, promotions, anniversaries, organized in cooperation with the Institute for Islamic Tradition of Bosniaks, El-Kalem Publishing Center, Wakf Head Office, BH Postal Service, and Sarajevo Navigator Foundation;
- Visit and donation of library shelves and books to the Library of Maglaj, Memorial Center of Srebrenica, and Majlis of the Islamic Community in Srebrenica;
- Participation in the work of Library Information System Board, an advisory body to the Senate of University of Sarajevo;
- Engagement in the international conference “Cultural and Historical Courses in Bosnia and Herzegovina from 15th to 19th Century”, organized by Oriental Institute of Sarajevo;
- Participation in the library workshop “Organization of City Library of Istanbul” organized by the administration of the city of Istanbul;
- Exchange of librarians organized by the Consortium of University Libraries of Anatolia (ANKOS) in Izmir, Turkey;
- Participation in Info Day on European Union Funding for initiatives in culture sector, organized by the Ministry of Civil Affairs of Bosnia and Herzegovina, Embassy of the Republic of France, and BiH Office of UNESCO;
- Participation in the 6th International Fair of Magazines in Istanbul organized by Turdeb Association from Turkey;





- Učešće na stručnoj radionici pod nazivom „LoCloud digitalna biblioteka” u organizaciji Asocijacije informacijskih stručnjaka-bibliotekara, arhivista i muzeologa BiH u saradnji sa Gradskom knjižnicom Rijeke.
- Učešće na konferenciji o bespapirnom poslovanju, arhiviranju i elektronskom čitanju u organizaciji kompanije Mikrografija d.o.o. tokom koje je uručena licenca ABBYY FR 12 Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

IZDAVAČKI I DRUGI PROJEKTI

Realizirano je i pokrenuto više izdavačkih i drugih projekata iz oblasti naučno-istraživačkog, bibliotečkog, arhivističkog i kulturnog domena, od kojih su neki dugogodšnjeg karaktera:

- Započet je projekat “Leksikona bošnjačke uleme” koji je na ukupno 1500 stranica obuhvatio 2000 natuknica o bošnjačkoj ulemi autora Ahmeda Mehmedovića. U toku su redaktorske i druge aktivnosti koje jedan ovako grandiozan projekat zahtijeva.
- Obavljene su završne aktivnosti na pripremi za štampu 42. sidžila/protokola šeriatskoga suda u Sarajevu iz 1217. odnosno 1802. godine.
- Publikovan je novi broj (36. po redu) Anala Gazi Husrev-begove biblioteke sa 13 raznovrsnih radova od čega su većina izvorni naučni radovi.
- Izdat je katalog Izložbe „Poštanske marke s islamskim motivima”, autora Ahmeda Mehmedovića.

- Participation in workshop “LoCloud Digital Library” organized by the Association of Information Professionals-Librarians, Archivists, and Museologists of Bosnia and Herzegovina, in cooperation with the City Library of Rijeka;
- Participation in the conference on paperless operations, archiving, and electronic reading organized by Mikrografija Company. During the conference, ABBYY FR 12 license was presented to Gazi Husrev-bey Library.

PUBLISHING AND OTHER PROJECTS

A number of publishing and various other projects covering the fields of research, archivism, and culture had been implemented. Some of them are of a long-term character:

- Initiated the project entitled “Lexicon of Bosniak Ulama” developed by Ahmed Mehmedović, comprising 1500 pages with 2000 entries on Bosniak ulama. Editing and other activities connected with finalization of this huge project are currently in progress.
- Preparation for the printing of 42nd sijjil/protocol of sharia court in Sarajevo, dating as far back as 1217/1802, had been finalized.
- A new issue of Annals of Gazi Husrev-bey Library (36th in a row) containing 13 works, mainly original scholarly treatises, was published.
- Catalog of the Exhibition “Postage Stamps with Islamic Motives” by Ahmed Mehmedović was issued.

- Štampana je publikacija „Gazi Husrev-begova biblioteka na pragu 21. stoljeća“, urednice Šahsene Đulović
- Pokrenut je projekat digitalizacije stare periodike koji obuhvata 25 časopisa i novina štampanih u periodu od 1866. do 1945. godine sa oko 100.000 stranica teksta na latinici, ćirilici i arebici. Završetkom ovoga projekta korisnicima će uskoro biti omogućen pristup navedenim časopisima i novinama putem interneta.

Ostali projekti

Pisanje i objavljivanje tekstova u stručnim i informativnim časopisima i novinama: POF, Znakovi vremena, Preporod, Anali, Glasnik arhiva i arhivističkog udruženja BiH; Novi Muallim; Takvim, itd;

Izrada posebnih projekata za grant sredstva kojima se apliciralo na vladine i nevladine fondove i konkurse;

Izrada nove web stranice Biblioteke;

Nastavljeno redovno tehničko-informatičko opsluživanje svih institucija IZ smještenih u zgradi Biblioteke.

Hamza Lavić,
bibliotekar Fonda osmanskog arhiva

- Publication “Gazi Husrev-bey Library at the Threshold of 21st Century” by Šahsene Đulović was printed.
- Project of digitization of old periodicals, including 25 magazines and newspapers from the period of 1866 to 1945, with 100,000 pages in Latin script, Cyrillic, and Arabic, was initiated. Upon completion of the project, access to these magazines shall be made available through internet.

Other Projects

Writing and publishing of texts in professional and informational magazines and newspapers: POF, Znakovi vremena, Preporod, Ananals, Gazette of the Association of Archivists of Bosnia and Herzegovina, Novi Muallim, Takvim, etc.

Development of special projects to apply for government and non-government funds completed.

Development of the new Library webpage finalized.

Continued providing of technical and informational services to other institutions of the Islamic Community housed in the Library building.

Hamza Lavić,
Ottoman Archive Collection librarian



BIBLIOTEKA PROF. DR. AHMEDA SMAJLOVIĆA

Poklon-vakuf Munira-hanume Smajlović

Fondovi Gazi Husrev-begove biblioteke su, krajem 2014. i početkom 2015. godine, obogaćeni još jednom izuzetno vrijednom kolekcijom knjiga. Munira-hanuma Smajlović, supruga prof. dr. Ahmeda-ef. Smajlovića, odlučila je pokloniti kao vakuf/zadužbinu vrijednu i obimnu zbirku knjiga svog rahmetli supruga našoj Biblioteci. Njena namjera i želja je bila da riječ nauke koju je prof. dr. Smajlović vrijedno sakupljao, o njoj naširoko pisao i na druge prenosio i dalje služi istoj namjeni i da koristi generacijama koje dolaze. S druge strane, Gazi Husrev-begova biblioteka se obavezala da će ovaj emanet vakifa čuvati, obrađivati i izučavati, te omogućiti njegovo korištenje svima onima koji izraze svoj interes za njim.

Prof. dr. Ahmed-ef. Smajlović rođen je 1938. godine u Srebrenici (Tokoljaci) od oca Alije ef. i majke Aiše. Osnovnu školu završio je u rodnom kraju, a Gazi Husrev-begovu medresu u Sarajevu upisao je 1950. godine. Nakon medrese i služenja vojnog roka, godine 1962. odlazi u Egipat i upisuje studij arapskog jezika i književnosti na univerzitetu Al-Azhar u Kairu. Bio je izuzetno nadaren i vrijedan student, jedan od rijetkih koji je, po okončanju studija, upisao i odbranio magistarsku (1970.) a potom i doktorsku (1974.) disertaciju na istom univerzitetu. Kao vrlo dinamična osoba i predan intelektualac, tokom boravka u Kairu, predavao je filozofiju, sociologiju i logiku u Jugoslavenskoj dopunskoj školi. U isto vrijeme pet godina je obnašao funkciju direktora te obrazovne ustanove.

Po povratku u domovinu (1975.), sa velikim naučnim postignućima, iskustvom i dokazanim organizacijskim sposobnostima obavljao je funkciju šefa kabineta reisu-uleme, a potom i predsjednika Stariješinstva IZ BiH punih deset godina. Osnivanjem Islamskog teološkog fakulteta (1977.) bio je vanredni, a kasnije (1986) i redovni profesor na predmetima akaida (islamska apologetika) i islamske

LIBRARY OF PROFESSOR AHMED SMAJLOVIĆ

Donation-wakf by Ms. Munira Smajlović

Yet another valuable collection of books complemented the Gazi Husrev-bey Library at the end of 2014 and beginning of 2015. It has been donated by Ms. Munira Smajlović, wife of late Dr. Ahmed Smajlović. Her intention and her wish is that the words of science so diligently collected by her husband in the past become available to generations in the future. In return, Gazi Husrev-bey Library made a commitment that the endowment shall be preserved, processed, studied, and offered for use to any of those who have an interest in it.

Prof. Ahmed effendi Smajlović was born in Tokoljaci near Srebrenica in 1938 by father Alija effendi and mother Aiša. He completed elementary school in his birthplace and enrolled in madrasa in 1950. Upon completing madrasa and military service in 1962, he went to Egypt to study Arabic language at Al-Azhar University in Cairo. He was an exceptionally talented student, one of the rare who defended master thesis in 1970 and doctoral in 1974 at the same University. Being a very dynamic person devoted to intellectual work, he taught philosophy, sociology, and logic at the Yugoslav Supplementary School where he also held the position of director for five years.

Upon return to homeland in 1975, with huge scholarly achievements, experience, and proven managerial capabilities, he first held the position of reis-ul ulema's chief of staff and then worked as president of Meshihat of Islamic Community in Bosnia and Herzegovina for 10 years. When the Faculty of Islamic Sciences was opened in 1977, he began to work there as associate professor. In 1986, he was promoted into full professor, teaching akhaid (Islamic apologetics) and



filozofije. Na tim predmetima ostao je predavač sve do svoje smrti. Među narodom je najviše bio poznat po svojim vazovima i predavanjima. Održao ih je na stotine, a posebno su upamćena ona razmazanska u Begovoj džamiji u Sarajevu.

Dr. Ahmed Smajlović je volio knjigu. Dokaz tome jeste i ova bogata zbirka knjiga koja je sada na raspolaganju svim čitaocima i traživačima. Njegova sistematičnost, preciznost i sklonost ka lijepom i kroz ovaj segmenat izlazi navidjelo. Prva njegova kolekcija koju je, najvjerojatnije, sakupljao za vrijeme svog boravka u Kairu uvezana je kožnim povezima u tri boje, sa ugraviranim naslovom, imenom autora i vlasnika knjige na korici i hrbatu zlatnim ili srebrenim otiskom.

Njegova ljubav prema arapskom jeziku i književnosti, posebno književnoj kritici očigledna je iz najvećeg dijela kolekcije koja govori upravo o tome. O izuzetnom poznavanju arapskog jezika dr. Ahmeda Smajlovića u ovoj zbirci svjedoče njegovi prijevodi balade *Hasanaginica* i romana *Derviš i smrt* Meše Selimovića na taj jezik.

Široka je lepeza njegovog naučnog interesa koja polazi od temeljne nauke o arapskom jeziku i književnosti, preko filozofske misli i njene kritike do sociologije, logike kao i svih klasičnih islamskih nauka. Također, širok je raspon njegova znanja koje je pretočio na papir u velikom broju svojih radova. O tome govori i jedan izvještaj iz arhive koja je u sastavu ove zbirke. On je sročen u obliku evaluacije njegovog cjelokupnog rada do 15. aprila 1985. godine kada ga je potpisao. U njemu je skupljena ondašnja relevantna literatura na arapskom jeziku iz svih segmenata njegove interesne sfere (preko 2900 knjiga). Njeni autori su vodeći mislioci kao što su: Muhammed 'Abduhu, Muhammed el-Behijj, Mustafa Mahmud, Taha Husejn, Sejjid Kutb, Ahmed Šelebi, Muhammed Jusuf Musa, Mahmud Šeltut, Mevdudi,

Islamic philosophy. He was well known to the public for hundreds of speeches and lectures. Particularly remembered are those held during the months of Ramadan in Bey's Mosque in Sarajevo.

Dr. Ahmed Smajlović loved books. A clear evidence of it is his rich collection of volumes that has now been made available to the Library readers. His systematic approach, preciseness, and inclination to esthetics, is visible even in his selection of books. The books of his first collection that he had most probably acquired in Cairo are leather-bound in three colors, with engraved titles, names of authors and owner of the book, with gold or silver imprints on book spines.

His love for Arabic language and literature, especially for literary criticism, is obvious from most of his collection. An outstanding knowledge of Arabic language that he possessed can be seen in his translations of the poem *Hasanaginica* and of the novel *Dervish and Death* by Meša Selimović.

The range of his scholarly interest is wide, starting from Arabic language and literature, to philosophy, to criticism, to sociology, and to classical Islamic sciences. Equally wide is his knowledge that he left in numerous treatises he wrote. There is one interesting archival document contained in this collection. It is composed as an evaluation of his work all until 1985. It is a collection of all relevant literature in Arabic language (over 2900 books) whose authors are leading scholars of the time such as Muhammed 'Abduhu, Muhammed el-Behijj, Mustafa Mahmud, Taha Husejn, Sejjid Kutb, Ahmed Šelebi, Muhammed Jusuf Musa, Mahmud Šeltut, Mevdudi, Ahmed



di, Ahmed Kemal Zeki, Muhammed Husejin Hejkel i mnogi drugi. Prikupljao je i iščitavao svu domaću i stranu (na engleskom jeziku) savremenu literaturu (preko 500 knjiga) iz polja religije, filozofije i njene kritike, islamske kulture i civilizacije, lingvistike i književnosti (domaće i strane). Posebno je pratio sva izdanja domaće izdavačke kuće pri Islamskoj zajednici čije osnivanje je inicirao.

Volio je čitati. Njegova cjelokupna zbirka svjedoči o savremenoj, kako islamskoj tako i cjelokupnoj intelektualnoj misli u vremenu u kojem je izgrađivao sebe kao čovjeka vizionara, egzaktnog intelektualca i upornog pedagoga. U zbirci se nalaze i njegovi neobjavljeni i odbranjeni radovi u rukopisu koje je pisao za vrijeme postdiplomskih studija. Radovi su iz domena arapske književnosti i njene kritike.

Kroz prikupljene naslove je vidljivo da je posebno zanimanje iskazao prema orijentalizmu i orijentalistima. Doktorska teza Ahmed-ef, njegovo, slobodno možemo reći, životno djelo, proisteklo je upravo iz spoja ljubavi naspram filozofije i arapske književnosti koju je studirao i interesa prema orijentalizmu. To djelo, koje je tek nakon četrdeset godina prevedeno na bosanski jezik, nosi naziv *Filozofija orijentalistike i njezin utjecaj na savremenu arapsku književnost*. U sastavu ove zbirke nalazi se i mnogo serijskih publikacija (217 naslova časopisa), a ponajviše onih na arapskom jeziku. Uvidom u naslove iz književnosti, lingvistike, kulture, islamske misli i drugih sadržaja, parcijalno ili u kontinuitetu, postaje nam jasno kako je pratio savremena kulturna, naučna i dnevno politička kretanja arapskog i islamskog svijeta. Tu su, naravno, i svi brojevi *Preporoda* kojeg je uređivao neko vrijeme i *Islamske misli*, časopisa čiji je bio pokretač, inicijator i prvi urednik. U njemu je objavio 44 autorska rada.

Kemal Zeki, Muhammed Husejin Hejkel, and many others. He was collecting and reading local and foreign literature (over 500 books) on religion, philosophy, criticism, Islamic culture and civilization, linguistics, and literature, paying particular attention to issues of Islamic Community's publishing house whose establishment he initiated.

He loved to read. His whole collection is a proof of modern intellectual thought of the time in which he developed into a visionary, an intellectual, and a dedicated pedagogue. The collection includes his handwritten, unpublished works on Arabic literature and criticism that he wrote during the post diploma studies.

It is evident that he was in particular keen on orientalist authors as his doctoral thesis, which we can freely call his masterpiece, derived out of his love for philosophy and Arabic literature that he had studied. Its title is *Oriental Philosophy and its Influence on Modern Arabic Literature*. 217 magazines, mainly in Arabic language, are also included in the collection. From literature, linguistics, Islamic thought, and other subjects that are systematized or in fragments, it is obvious that he followed the modern cultural, scientific, and daily political developments in in the Arabic and Islamic world. Carefully preserved in the collection is every issue of *Preporod* where he worked as an editor for some time, and *Islamska misao*, an exceptional magazine that he had initiated and in which he published his 44 works.





Iz 29 kutija njegove službene i lične arhive koja je stigla u Gazi Husrev-begovu biblioteku kroz knjižnu građu može se pratiti njegovo školovanje, njegov rad tokom studija i kasnije na pozicijama u Islamskoj zajednici. Tu su dokumenti o njegovom članstvu i saradnji sa islamskim i svjetskim organizacijama (Rabita, ISESEO, Islamska da'va, UNESCO), učešću na kongresima, konferencijama, simpozijumima, naučnim dijalozima, okruglima stolovima i međunarodnim savjetima od Kaira, Mekke, Medine, Bagdada, Damaska, Rabata, Kazablanke, Tunisa, Tripolija i Alžira preko Londona, Čikaga, Pariza i Brisela sa izvještajima i radovima o ovim događajima. Ono što će posebno biti zanimljivo studentima koje je podučavao akaidu i islamskoj filozofiji jeste da se ovdje nalaze svi seminarski i diplomski. To potvrđuje jednu posebnu karakternu osobinu rahmetli prof.dr. Ahmeda Smajlovića, a to je da je duboko poštovao i cijenio i najmanji napor i uspjeh svojih studenata i bio im nesebična podrška na putu njihovog intelektualnog sazrijevanja.

I nakon dvadeset i osam godina od preseljenja dr. Ahmeda Smajlovića na Bolji svijet, uvakufjavanjem ove bogate kolekcije, on nastavlja da brine i učestvuje u rastu i napretku naše intelektualne zajednice. Sve njegove knjige su već dostupne i čekaju svoje korisnike. Profesor dr. Ahmed ef. Smajlović i njegova supruga Munira-hanuma su, ovim činom, ispoštovali Gazijinu viziju i riječi iz vakufname na čijim temeljima je zaživjela današnja Gazi Husrev-begova biblioteka, a koje glase, „(...) da se njima koriste čitaoci, i da iz njih prepisuju oni koji se bave naukom“.

Fatima Tinjak,
bibliotekarka Fonda orijentalistike

From 29 boxes of his official and personal archives that arrived to Gazi Husrev-bey Library, one can follow his education, his work during studies, and his activities as member of Islamic Community.

There are documents on his membership in and cooperation with international organizations such as Rabita, ISESEO, Islamic da'va, UNESCO; participation in congresses, conferences, symposiums, round tables, and international councils from Cairo, Mecca, Medina, Baghdad, Damascus, Rabat, Casablanca, Tunis, Tripoli, to London, Chicago, Paris, and Brussels. Of particular interest for his former students will be the fact that the collection contains all seminar and diploma papers that he had mentored.

Even twenty eight years after Dr. Ahmed Smajlović moved to the Better World, his abundant collection continues to be part of the growth and prosperity of our intellectual community. All of his books have already been made available to readers.

By this donation, Professor Ahmed Smajlović and his wife Munira have respected Gazi Husrev-bey's vision and decree from his endowment charter that (books) *"be used by those who will read them and transcriptions be made from them by those who are involved in study."*

Fatima Tinjak,
Orientalist Collection librarian



Dr. Mustafa Jahić GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA KAO KULTURNO-NAUČNA INSTITUCIJA

Biblioteke su u islamskom svijetu tokom cijele historije njihovog postojanja imale značajnu ulogu u širenju nauke i kulture. Takvu su ulogu biblioteke imale posebno u vrijeme tzv. „zlatnog doba islamske civilizacije“, koji je trajao od osmog stoljeća, odnosno uspostavljanja Abasijske države 750. godine pa sve do njenog definitivnog i formalnog nestanka 1258. godine. Tako je halifa el-Me'mun, naslijedivši prijestolje od svoga oca Harunu-r-Rešida, u Bagdadu 830. godine dovršio gradnju Bejtu-l-hikme (Kuća mudrosti) s velikom bibliotekom i opservatorijem, koja je postala centar bavljenja naukom i prevođenjem. U ovoj biblioteci, pored magacinskog prostora za knjige, bili su i odsjeci za predavanja i diskusije, zatim prevođenje, prepisivanje i uvezivanje knjiga, te prostorije za držanje nastave i stanovanje studenata.

Biblioteke su i tokom osmanskog perioda kao važan izvor ljudskoga znanja, osim kulturne i naučne imale značajnu ulogu, čak, i u obrazovnom sistemu, posebno u periodu od kraja XVII stoljeća, kada se u većim bibliotekama počinje praktimirati i određena vrsta edukacije koju su provodili obrazovani bibliotekari. Biblioteke su u ovo vrijeme, osim kao kulturne, predstavljale i naučno-obrazovne institucije i imale značajnu ulogu u društvenom životu cjelokupnog Osmanskog carstva.

Naučna dimenzija Gazi Husrev-begove biblioteke

Sličnu ulogu imala je i Gazi Husrev-begova biblioteka, koja je osnovana otprilike kad i Nacionalna biblioteka Francuske. Međutim, iako nema status nacionalne biblioteke Gazi Husrev-begova biblioteka predstavlja instituciju s najvećom i najznačajnijom knjižnom građom u kojoj se čuva kolektivno duhovno pamćenje Bošnjaka. Nakon u savremenoj historiji nezapamćene destrukcije biblioteka i sličnih institucija u toku agresije na Bosnu i Hercegovinu, fondovi ove biblioteke postali su nezaobilazan izvor istraživačima vjere, kulture, historije, jezika, književnosti i umjetnosti Bošnjaka.

Gazi Husrev-begova biblioteka istovremeno predstavlja i svojevrstan spomenik Gazi Husrev-begu ispunjavajući zajedno s njegovom medresom misiju koju im je on 1537. godine u vakufnami o gradnji medrese odredio. Na tragu ove ideje i u Pravilima Gazi Husrev-begove biblioteke u članu u kome se govori o zadacima Biblioteke zapisano je da Biblioteka, između ostalog:

- nabavlja, prikuplja, obrađuje i čuva bibliotečki materijal iz oblasti islamistike, historije, orijentalistike i beletristike, a posebno djela vezana za Bosnu i Hercegovinu;
- posebnu pažnju poklanja nabavci rukopisa i rijetkih štampanih djela, novina i časopisa koji se odnose na islam, historiju i kulturu Bosne i Hercegovine i šireg regiona;
- nabavlja, obrađuje i čuva arhivske dokumente koji se odnose na historiju Bosne i Hercegovine u vrijeme osmanske vlasti i dokumente Arhiva Islamske zajednice; i, što je posebno važno:
- proučava i naučno obrađuje različite teme iz oblasti islamskih nauka i kulturne baštine Bosne i Hercegovine, vezane za fondove Biblioteke.

Mustafa Jahić, Ph.D.

GAZI HUSREV-BEY LIBRARY AS A CULTURAL AND SCIENTIFIC INSTITUTION

Throughout their history, libraries of the Islamic world have played an important role in the spread of science and culture. Such role was particularly evident at the time of so-called “golden age of the Islamic civilization” that lasted since the establishment of Abbasid State in 750 until its dissolution in 1258. Caliph el-Me'mun, after inheriting the throne from his father Harun al-Rashid, completed the construction of Bayt al-Hikma (House of Wisdom) in Baghdad in 830. Including a large library and an observatory, it became the center for scientific studies and literature translations. In addition to storage space for books, the library contained sections for lectures and discussions, for translating, copying and binding of books, classrooms and student dormitories.

During the Ottoman period, libraries served as an indispensable source of human knowledge, playing an important role in the system of education, especially at the time by the end of 17th century when libraries were places of education conducted by learned librarians. At that time, libraries had not only been cultural but also scientific and educational institutions that influenced the social life of the whole Ottoman Empire.

Scientific Dimension of Gazi-Husrev Bey Library

The similar role has been played by Gazi Husrev-bey Library that was founded at the time when the National Library of France was first opened. Although it does not have the status of a national library, Gazi Husrev-bey Library represents an institution that preserves collective spiritual memory of Bosniaks. After the devastation of libraries unheard of in modern history that took place during the aggression against Bosnia and Herzegovina, the funds of this library have become an unavoidable source for researchers in Bosniak religion, culture, history, language, literature, and art.

Gazi Husrev-bey Library is also a sort of a monument to Gazi Husrev-bey, fulfilling the mission that he stated in his endowment charter when he founded the madrasah and the library in 1537. In line with Gazi Husrev-bey's vision, an Article of the Library Rules that deals with the tasks that the institution needs to do prescribes the following:

- acquires, collects, processes, and keeps the library materials in Islamic science, history, orientalist works and literature, especially those related to Bosnia and Herzegovina;
- pays special attention to acquisition of manuscripts and rare printed books, newspapers, magazines that deal with Islam, history, and culture of Bosnia and Herzegovina and of the wider region
- acquires, processes, and keeps archive documents on the history of Bosnia and Herzegovina at the time of Ottoman rule, along with the documents of the Islamic Community Archives; And in particular:
- studies and processes various subjects on Islamic sciences and cultural heritage of Bosnia and Herzegovina in connection with the Library funds.

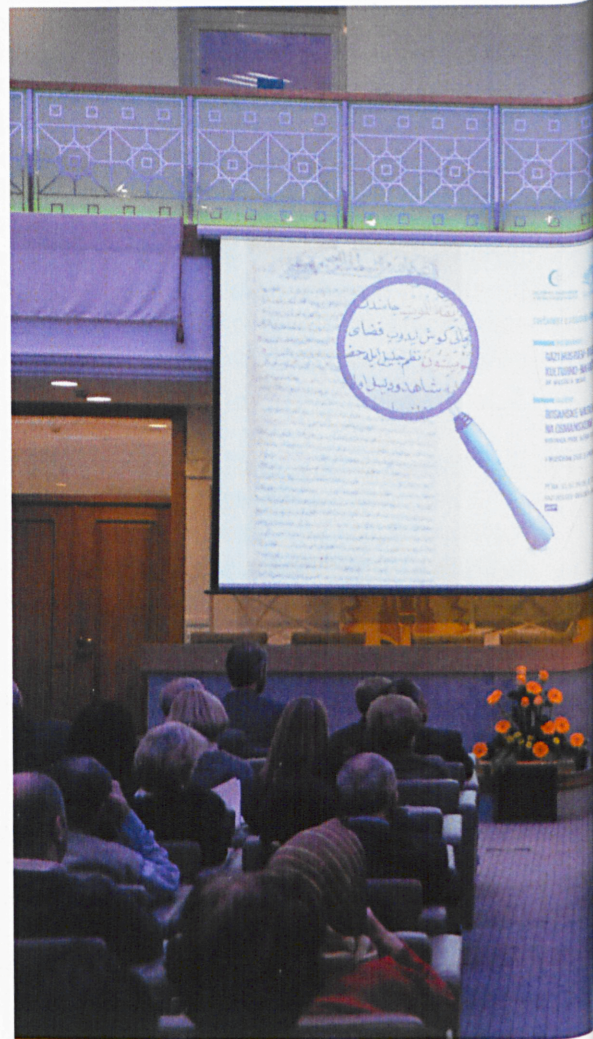
U tom smislu i dr. Mustafa Kamarić u uvodnom tekstu pod naslovom „Povodom prvog broja Anala“ objavljenom u prvom broju Anala GHB 1972. godine, a u povodu početka objavljivanja ovoga časopisa, ističe:

Pored pribavljanja, održavanja, čuvanja i davanja na upotrebu materijala iz svog knjižnog fonda u naučno-istraživačke svrhe, pribavljanja i obrađivanja rukopisnih i drugih djela iz oblasti islamistike i srodnih grana, prikupljanja, obrađivanja i čuvanja građe iz života i kulturne istorije Muslimana Bosne i Hercegovine, Gazi Husrev-begova biblioteka ima zadatak i da naučno sređuje rukopisni materijal i da naučno obrađuje pojedina pitanja iz oblasti islamistike, posebno ako je to vezano za prošlost i život Muslimana Bosne i Hercegovine.

Zahvaljujući takvom odnosu Gazi Husrev-begova biblioteka, zajedno sa istoimenom medresom, od dana svoga osnivanja pa sve do danas imala je važnu ulogu u širenju nauke i kulture u Bosni i Hercegovini. U Gazi Husrev-begovoj biblioteci tokom njenog postojanja, posebno u njenoj novijoj historiji, značajno je bio zastupljen i naučnoistraživački rad koji se manifestirao posebno kroz objavljivanje naučnih djela, izradu i objavljivanje kataloga rukopisa, objavljivanje naučnog časopisa Anali GHB, organiziranje naučnih skupova, od kojih su neki bili i međunarodnog karaktera, i sl.

Naučnoistraživačke aktivnosti zajedno sa bibliotečkim i arhivističkim, uključujući i uvođenje novih djelatnosti vezanih za unaprjeđenje rada Biblioteke, posebno su razvijane i intenzivirane tokom posljednje dvije decenije. Razvoj navedenih djelatnosti bio je često uvjetovan materijalnim mogućnostima Islamske zajednice i donacijama koje je Biblioteka dobijala od raznih međunarodnih institucija, uglavnom iz islamskog svijeta. Tako se razvoj i unaprjeđenje rada Biblioteke odvijao paralelno s osiguranjem materijalnih sredstava za ove aktivnosti. U Biblioteci se u navedenom periodu naročito unaprijedio rad na poslovima savremenog bibliotekarstva, prije svega prelaskom na automatsku katalogizaciju cjelokupnog fonda Biblioteke, te mikrofilmovanjem i digitalizacijom, posebno vrijedne građe. Neke od navedenih aktivnosti započete su još u ratnim okolnostima tokom agresije na Bosnu i Hercegovinu.

Zahvaljujući ovim aktivnostima realiziranim u proteklom periodu, prije preseljenja u novu zgradu, sva bibliotečka građa je katalogizirana u automatskoj formi i dostupna za pretraživanje u lokalnoj bazi podataka i na Internetu. Svi rukopisi i značajan dio osmanskog arhiva i stare periodike su mikrofilmirani i digitalizirani. Katalogizirani su svi rukopisi, osim novopristigli, i objavljeni u osamnaest svezaka kataloga. Posebno smo ponosni na činjenicu da su navedene kataloge, sve osim jednog sveska, pripremili uposlenici Biblioteke i to u relativno kratkom vremenskom periodu. Za ovaj rad autori kataloga dobili su posebno priznanje Fondacije za islamsko naslijeđe al-Furqān iz Londona, 2002. godine. U međuvremenu u Biblioteci je formiran i odjel za restauraciju i konzervaciju, tako da smo počeli i sa restauriranjem rukopisa i starih štampanih knjiga.





On the occasion of the first issue of the Annals of Gazi Husrev-bey Library in 1972, Dr. Mustafa Kamarić used his introductory text to stress the following:

In addition to acquiring, preserving, and making available the materials of the library funds for scientific and research purposes, acquiring and processing of manuscripts on Islamic sciences and similar branches of science, collecting and preserving written materials on the history of Muslims of Bosnia and Herzegovina, Gazi Husrev-bey Library must also work on scientific classification of manuscripts and must scientifically process particular questions in the fields of Islamic science, especially when connected with the past and the life of Muslims of Bosnia and Herzegovina.

Thanks to such approach, the Gazi Husrev-bey Library, together with the Madrasah, has from the date of its foundation played an important role in the spread of science and culture in Bosnia and Herzegovina. Throughout its existence, particularly in its recent history, scientific and research work have been permanently present which can be seen in its publications of scientific works, development and issuance of manuscript catalogs, publication of Annals of Gazi Husrev-bey Library, scientific assemblies at international levels, etc.

Scientific and research activities, along with regular library and archive duties, including the introduction of new improvements to the Library operations, have in particular been intensified over the past two decades. Such development has often been conditioned by material capabilities of the Islamic Community and by the donations received from various international institutions, mainly from the Islamic world. Thus the development and improvement of Library operations went along with efforts on procurement of financial funds for their implementation. The Library primarily improved its work on modern librarianship by adopting automated cataloging of the complete Library funds, use of microfilms, and digitizing of especially valuable materials. Some of the mentioned activities had started back in circumstances of war at the time of aggression against Bosnia and Herzegovina.

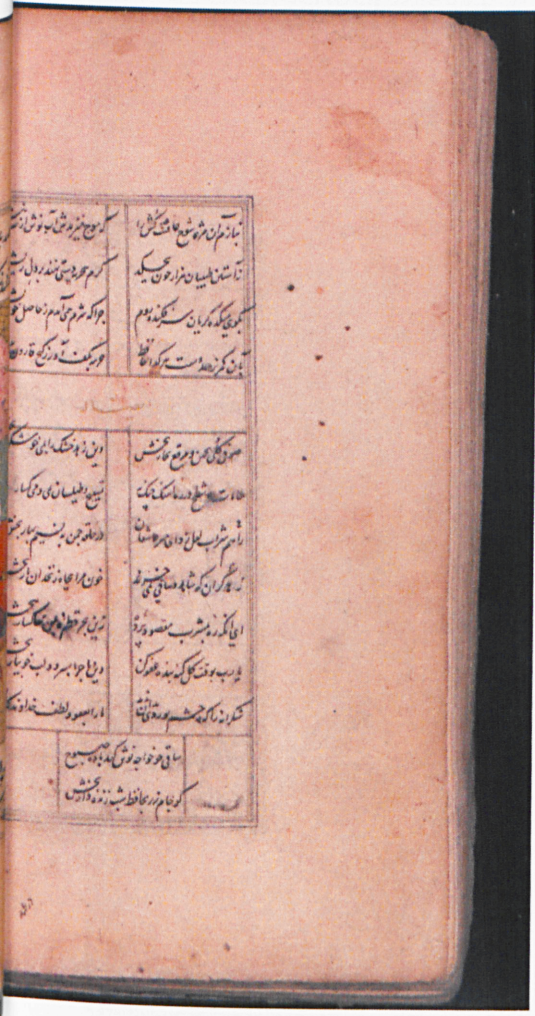
Due to the activities of the recent period, before moving into the new building, all Library materials have been cataloged in an automated form and are made available in the local database and on Internet. All manuscripts, a significant part of the Ottoman archives, and old periodicals are microfilmed and digitized. Except for the newly received ones, all manuscripts have been cataloged and issued in eighteen catalog books. We are especially proud that all except one book were prepared by the Library employees in a relatively short period of time. For their exceptional work, authors of catalogs were presented awards from Al-Furqan Foundation of London back in 2002. In the meantime, the Library has created the department for

U međuvremenu redovno je objavljivan i naučni časopis *Anali GHB* koji je indeksiran u više međunarodnih baza podataka, a u kome svoje radove, osim uposlenika Biblioteke objavljuju i spoljni saradnici. U pripremi za objavljivanje je i posebno vrijedno djelo *Leksikon bošnjačke uleme* koji je pripremio uposlenik Biblioteke. Urađene su i bibliografije nekoliko starijih bosanskohercegovačkih časopisa značajnih za istraživanje kulturne baštine Bosne i Hercegovine. Biblioteka je objavila i dvije knjige registri Arhiva Islamske zajednice, koje je pripremio jedan od arhivista u Biblioteci. Uposlenici Biblioteke ostvarili su zavidne rezultate i u istraživanju kulturne baštine i historije Bosne i Hercegovine objavljujući svoja naučna istraživanja, osim u *Analima GHB* i u drugim referentnim naučnim časopisima u BiH, a neki sudjelujući i na naučnim skupovima u Bosni i Hercegovini i inostranstvu. Tako su u Biblioteci skoro sve osnovne forme bibliotečke, arhivističke i naučnoistraživačke djelatnosti razvijane i prije preseljenja Biblioteke u novu zgradu.

Međutim, preseljenjem u novu zgradu došli smo i do pitanja: Šta i kako dalje? Da li će Biblioteka nastaviti s istom ulogom, samo u organiziranijoj formi i u značajno širem i intenzivnijem obimu, što joj omogućuje nova savremeno opremljena zgrada sa svom potrebnom opremom i tehnologijama, ili će se zaustaviti započeti proces. To zavisi isključivo od nas. Nažalost, od preseljenja u novu zgradu pa sve do danas o ovoj temi nismo ozbiljno raspravljali tako da nemamo utvrđene ni pravce razvoja Biblioteke u narednom periodu. S obzirom na veliki broj novih okolnosti, uključujući i društveno-političke, ali i druge, kao što su uništenje velikog dijela kulturne baštine tokom agresije na BiH, istovremeno spašavanje građe ove biblioteke od njenog uništenja i preseljenje u novu savremeno opremljenu zgradu, o ovoj temi trebalo se odavno raspravljati i donijeti odgovarajuće odluke.

Svjesni važnosti gradnje nove zgrade Biblioteke i njene uloge u razvoju nauke i kulture, tokom priprema za gradnju i deseto-godišnjeg perioda gradnje zgrade Biblioteke, o ovoj temi su vođeni razgovori i pisani elaborati, naročito kroz UO Biblioteke. Međutim, nakon preseljenja u novu zgradu svi ovi razgovori i elaborati su zaboravljeni tako da se, danas, nakon ostvarenih rezultata i afirmiranja Biblioteke na svjetskoj razini suočavamo, čak, i sa nastojanjima da se djelatnost Gazi Husrev-begove biblioteke svede na isključivo bibliotečku djelatnost zanemarujući i zapostavljajući bavljenje naučnoistraživačkim radom u smislu „naučnog sređivanja prikupljenih materijala i naučnog obrađivanja pojedinih pitanja iz oblasti islamistike i drugih naučnih disciplina vezanih za istraživanje vjere, kulture, historije i jezika Bošnjaka“, kako je zapisano u *Pravilima Biblioteke* i na neki način prakticirano sve do danas.





restoration and conservation so it is now capable of restoring and conserving manuscripts and old printed books. The Annals of Gazi Husrev-bey Library continued to be published and indexed in many international databases. Apart from publishing the works of the Library employees, the Annals include works by other prominent scientists and researchers. Currently in preparation is the issue of an exceptionally valuable paper entitled The Lexicon of Bosniak Ulama by a Library employee. Bibliographies of a couple of old Bosnian magazines important for the study of cultural heritage of Bosnia and Herzegovina have been made. The Library published two books of the registers of the Archives of the Islamic Community prepared by one of its archivists. The Library employees have achieved good results in their research in cultural heritage and history of Bosnia and Herzegovina which were published not only in the Annals of the Library but in other magazines in BiH. Some of them took part in scientific assemblies in the country and abroad.

However, with moving into the new building, we came to a question: what next? Shall the Library continue to play the same role, only in a more organized form and wider scope made possible by use of a modernly equipped building, or shall the process initiated earlier be stopped? It depends solely on us. Unfortunately, since the move into the new building, we have not elaborated this matter seriously so we have no set directions for future development. In view of a large number of new circumstances, including those of social and political nature, but also having in mind that a large part of the total cultural heritage had been devastated during the aggression against Bosnia and Herzegovina, not forgetting the efforts to keep the funds of the Library safe at that time, we should have discussed the subject and brought relevant decisions.

Being aware of the importance of the construction of a new building of the Library and its role in the development of science and culture, the Management Board had often discussed this question for nearly a decade while the building was under construction. However, after the move into the new building, such discussions and elaborates have been forgotten. Today, after results achieved and after the Library has gained reputation at international level, we are faced with efforts to keep the operations of Gazi Husrev-bey Library to librarianship activities only, neglecting scientific and research work in the sense of "scientific classification of collected materials and scientific processing of certain issues from the field of Islamic sciences and other disciplines connected with religion, culture, history, and language of Bosniaks", as written in the Library Rules. Such attitude cannot be justified in any way after a centuries-long existence and work in inadequate conditions in the past, with modest budgets, and after the Library has been placed in a modernly equipped building, thanks first of all to the generosity of the State of Qatar, its people, and wise leadership headed by ex-Emir esh-Sheikh Hamed bin Haliph Al Thani and the current Emir esh-Sheikh Temim bin Hamed Al Thani.





Danas kada je Biblioteka nakon višestoljetnog postojanja i rada, uglavnom u neuvjetnim i neadekvatnim prostorima i sa skromnim budžetom dobila novu, savremenu i moderno opremljenu zgradu, zahvaljujući, prije svega, blagodarnosti države Katar, njenog bratskog naroda i mudroga vođstva predvođenog bivšim emirom eš-Šejhom Hamedom bin Halifom Āl Thanijem i sadašnjim emirom eš-Šejhom Temimom bin Hamedom Āl Thanijem, ovakva nastojanja ne mogu se ničim objasniti niti opravdati. Insistiranje na tome da se Biblioteka treba baviti isključivo bibliotečkim poslovima pokazuje samo koliko i mi sami, nažalost, unutar Islamske zajednice ne poznajemo dovoljno vrijednost knjižnog bogatstva ove biblioteke i nismo svjesni njenog značaja i uloge u kulturnom, naučnom i obrazovnom životu Bošnjaka i uopće Bosne i Hercegovine. Međutim, značaj ove biblioteke, vrijednost njenih fondova, te dostignuti stepen razvoja i unaprjeđenja rada prepoznala je društvena, posebno akademska zajednica tako da je Biblioteka uključena i u Sarajevski univerzitet u svojstvu pridruženog člana. Prije toga Gazi Husrev-begova biblioteka je 2000. godine dobila i Šestoaprilsku nagradu Grada Sarajeva za doprinos u očuvanju pisane kulturne baštine Bosne i Hercegovine u toku agresije na Bosnu i Hercegovinu, a 2012. godine Povelju Federalnog ministarstva kulture i sporta u Sarajevu za doprinos u očuvanju kulturno-historijskog naslijeđa BiH. Dopustimo li nakon svega ovoga da se Biblioteka svede na status „obične“ biblioteke iznevjerit ćemo i ideju njenog osnivača zapisanu u vakufnami o gradnji Medrese i Biblioteke davne 1537. godine.

Naučna perspektiva Gazi Husrev-begove biblioteke

Razvoj Biblioteke u naučnom, stručno-bibliotečkom i arhivističkom pogledu nemoguć je bez jasno definiranog stava Islamske zajednice naspram budućeg statusa Biblioteke i eventualnog uključivanja šire društvene zajednice u njeno finansiranje što bi omogućilo značajniji razvoj postojećih i uvođenje novih djelatnosti Biblioteke. U svakom slučaju trebalo bi voditi računa o ravnomjernom razvijanju bibliotečke, arhivističke i naučnoistraživačke dimenzije Biblioteke. Na taj način pokazali bismo da nas itekako interesira razvoj i unaprjeđenje rada Gazi Husrev-begove biblioteke, a ne samo prostor u zgradi Biblioteke za smještaj drugih institucija i službi Islamske zajednice.

Da bismo Biblioteci vratili ulogu koju je uvijek, manje ili više, imala tokom svoje duge historije trebali bismo u najskorije vrijeme organizirati konsultacije o budućem statusu Biblioteke sa širim krugom stručnjaka i odgovornih ljudi, ne samo u Islamskoj zajednici, uvažavajući pri tome vakufnamu njenog osnivača, važeće službene akte Islamske zajednice i Biblioteke, dugogodišnju praksu rada ove institucije, opći interes države i društva, posebno bošnjačkoga naroda, i, na kraju, donijeti odgovarajuće zaključke i odluke koji bi išli u pravcu očuvanja navedenih funkcija Biblioteke i njenog daljeg razvoja u pogledu bibliotečke, arhivističke i naučnoistraživačke djelatnosti. Tako bismo imali instituciju u kojoj bi se, između ostalog, na aktivan način bavili naučnoistraživačkim radom, a ne izvanjskim angažiranjem naučnika i istraživača za istraživanje određenih

Insisting that the Library deals with librarianship only shows how little we, who are within the Islamic Community, know of the values of the literary fortune contained in the Library and how little we are aware of its importance for the cultural, scientific, and educational life of Bosniaks and of Bosnia and Herzegovina in general. Luckily, the achievements made by the Library have been recognized by the society, especially by academic community, so the Library has become an associate member of Sarajevo University. Back in 2000, the Library received the 6th April Award of the City of Sarajevo for its contribution to preservation of written cultural heritage of Bosnia and Herzegovina during the aggression. In 2012, the Library was awarded the Acknowledgement of the Federation Ministry of Culture for maintaining the cultural and historical legacy of Bosnia and Herzegovina. If we allow that the Library, after all above achievements, be reduced to the status of "ordinary" library, we shall fail the idea of its founder stated as far back as 1537 in his Endowment Charter.

Scientific Perspective of Gazi Husrev-Bey Library

The development of the Library in view of science, expertise, and archiving is impossible without a clearly defined attitude of the Islamic Community toward future status of the Library and without inclusion of a wider society in its financing, as it would enable a more essential development of the existing activities and introduction of new ones. In any case, we should always keep in mind the need for uniformity in the development of the Library in terms of librarianship, archiving, and scientific research. We would in this way show that we are very interested in the improvement of the Library operations rather than using it as a space for offering accommodation to other institutions of the Islamic Community.

In order to give back the Library its role that it has always had over its long history, we should organize consultations on the future status of Gazi Husrev-bey Library, including a wide range of experts of not only the Islamic Community, keeping in mind the Endowment Charter of its founder, as well as the valid administrative documents of the Islamic Community and of the Library. We should also take into consideration the long operational practice of this institution, general interest of the state and of the society, particularly of the Bosniak people, and, finally, bring appropriate conclusions and decisions leading toward keeping the mentioned functions of the Library and its further development in librarianship, archiving, and scientific activities. We would in this way have an institution dealing with, among other things, scientific and research work without engaging external scientists and researchers for the design of scientific projects. I am sure there is no better institution for such a role than the Gazi Husrev-bey Library. The activities that the Library dealt with so far, along with its valuable collections, experience, and reputation at the international level should only be institutionally organized. The best way would be through departments to be created within the Library so that the scientific and research work could be continued in an organized and planned manner.

naučnih tema i izradu naučnih projekata. Siguran sam da za takvu ulogu bolju instituciju od Gazi Husrev-begove biblioteke nemamo. Djelatnosti kojima se Biblioteka do sada bavila i fondovi kojima raspolaže, uz iskustvo koje je u svim navedenim aktivnostima postigla i afirmiranost na svjetskom nivou, sada samo treba institucionalno organizirati, najbolje kroz određena odjeljenja koja bi se formirala u Biblioteci, kako bi se na planski organiziran način nastavilo baviti i naučnoistraživačkim radom.

Naučnoistraživački rad odvijao bi se u istraživanju islamskog pisanog naslijeđa u svim oblastima, objavljivanju islamskih rukopisa, naročito bošnjačkih autora, promoviranju i afirmiranju islamske tradicije, razvijanju i afirmiranju studija i kritičkom valoriziranju žive islamske tradicije, proučavanju islamske tradicije općenito i po regijama, posebno u Bosni i Hercegovini i oživljavanju svijesti o potrebi njenog čuvanja, zatim okupljanju poznavalaca islamske tradicije na naučnim skupovima i konferencijama, radionicama, kolokvijima i predavanjima na kojima bi učestvovali naučnici koji se bave temama koje se odnose na muslimane, njihovu sadašnjost i budućnost, naročito Bošnjake.

U naučne aktivnosti Biblioteke trebalo bi uključiti i istraživanje različitih izvora informacija o objavljenim i neobjavljenim knjigama, arhivalijama i slično iz područja islamskih nauka i islamske bošnjačke tradicije, izradu bibliografije iz oblasti islamskog naslijeđa i islamskih nauka bošnjačkih autora, izradu baze podataka na temu islamskog naslijeđa Bošnjaka, pripremanje monografija i drugih prigodnih djela o velikim monumentalnim džamijama u Bosni i Hercegovini, prikupljanje i obrađivanje bibliotečke i arhivske građe koja se odnosi na pravno-politički položaj Bošnjaka i Islamske zajednice u BiH i dijaspori, uključujući i međunarodni aspekt tih pitanja kroz historiju i u savremeno doba i, na kraju, razvijanje saradnje sa sličnim institucijama u zemlji i svijetu.

Glavne izvore navedenih istraživanja predstavljali bi fondovi rukopisa, osmanskog arhiva, arhiva Islamske zajednice, stare bosanske periodike, štampana djela bošnjačkih autora i druga raznovrsna građa koja se nalazi u Biblioteci, uključujući i nabavku nove savremene literature. Da bi se aktivnosti na naučnom i istraživačkom planu brže razvijale nužno bi bilo stručno i naučno osposobljavanje bibliotekara i drugih uposlenika Biblioteke daljom edukacijom, stimuliranjem upisivanja i završavanja postdiplomskih studija i izradom doktorskih disertacija iz oblasti islamskih nauka i bošnjačke kulturne baštine, naročito na građi koja se čuva u ovoj biblioteci ili primanjem na rad u Biblioteku osoba sa stečenim naučnim zvanjima u odgovarajućim znanstvenim oblastima.

Scientific and research work would be focused on Islamic written heritage, publishing of Islamic manuscripts, particularly those of Bosniak authors. It should also be directed toward promotion of Islamic tradition, development of critical studies of the Islamic tradition per regions, with special attention to Bosnia and Herzegovina, and revival of the need for its preservation. There should as well be scientific gatherings, conferences, and lectures with the participation of scientists who work on subjects related to Muslims, their present and future, particularly those relating to Bosniaks.

The scientific activities of the Library should include research in various sources of information on published and unpublished books and archivalia on the subject of Islamic sciences and Bosniak tradition, development of bibliographies on Islamic heritage and Islamic sciences by Bosniak authors, development of database of the Bosniak Islamic legacy, preparation of monographs and other commemorative issues on monumental mosques in Bosnia and Herzegovina, collection and processing of library and archive materials in connection with legal and political status of Bosniaks and of the Islamic Community in Bosnia and Herzegovina and in diaspora. Also included should be the international aspect of these issues throughout history and in modern times, as well as establishment of cooperation with similar institutions in the country and abroad.

The main sources for research should be manuscripts, Ottoman Empire archives, archives of the Islamic Community, old Bosnian periodicals, printed books by Bosniak authors, and other materials kept in the Library, including the acquisition of modern literature. To accelerate the activities in science and research, it would be necessary to provide specializations for the Library employees by further education, by encouraging them to attend post graduate studies or to develop doctoral dissertations in Islamic sciences and Bosniak cultural legacy, using the materials kept in the Library, and hiring staff who hold degrees in these scientific fields.

U realizaciji navedenih i drugih sličnih poslova od velike pomoći bilo bi Stručno vijeće Biblioteke koje bi radilo kao savjetodavno tijelo Upravnog odbora i direktora u stručnim poslovima Biblioteke. Ovo bi vijeće raspravljalo i odlučivalo o stručnim pitanjima rada Biblioteke sukladno zakonu, aktima Islamske zajednice i Pravilima Biblioteke, dajući Upravnom odboru i direktoru mišljenja i prijedloge koji se odnose na organizaciju rada i osiguranje uvjeta za razvitak djelatnosti Biblioteke i drugih poslova.

Mislim da bi bilo, također, dobro razmotriti mogućnost uspostavljanja saradnje Biblioteke s odgovarajućim institucijama u Kataru. U tom pogledu išla je i inicijativa Rijasetu Islamske zajednice iz 2008. godine i inicijativa Ministarstva vakufa Katara iznesena neposredno nakon svečanog otvorenja nove zgrade Biblioteke o formiranju zajedničkog tijela koje bi radilo na uspostavljanju i razvoju saradnje između Biblioteke i sličnih institucija u Kataru.

I, na kraju, na ovome mjestu želim posebno naglasiti da Gazi Husrev-begova biblioteka u svojoj historiji koja traje nepunih 480 godina nije imala bolje uvjete za rad i ako to ne iskoristimo bit ćemo odgovorni i pred narodom i pred Bogom. Zato molim Uzvišenog Stvoritelja da nam da mudrosti i snage da na najbolji način iskoristimo priliku koja nam se ukazala izgradnjom nove zgrade Biblioteke i mnogim drugim okolnostima o kojima smo naprijed govorili i da u tom smislu nastavimo sa razvojem Biblioteke uključujući i istraživanja naše bogate kulturne baštine.





For implementation of the above mentioned activities, it would be helpful to have an Expert Council of the Library as an advisory body to the Management Board and to the Director. The Council would manage and decide on professional issues faced by the Library in its operations, following the law and Rules of Procedure of the Islamic Community and of the Library. It would offer opinions and suggestions to the management Board and to the Director in connection with working processes and conditions required for the development of the Library.

I think it would also be good to consider the possibility of Library's cooperation with corresponding institutions in Qatar. The Riyasat of the Islamic Community launched this idea in 2008. Immediately after the opening ceremony of the new Library building, the Qatar Ministry of Endowments came with an idea of creating a coordinating body to work on the establishment and development of cooperation between the Library and similar institutions in Qatar.

Finally, I would like to point out that in its history of nearly 480 years, the Gazi Husrev-bey Library has never had better conditions for work and if we fail to make the best of them, we shall be responsible to people and to God. I therefore ask God Almighty to give us wisdom and strength to use the blessing of having the new Library building and to continue with its development, including the research in our rich cultural heritage.





NASLOV:	BILTEN GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA U 2015. GODINI GAZI HUSREV-BEY LIBRARY IN 2015
IZDAVAČ:	Gazi Husrev-begova biblioteka Sarajevo
ZA IZDAVAČA:	mr. Osman Lavić
UREDNIK:	Šahsena Đulović
PRIJEVOD NA ENGLISKI:	Zubeida Kadić
LEKTOR:	Fatima Alihodžić
NALOVNICA I DTP:	Tarik Bečić
ŠTAMPA:	Sabah-print, Sarajevo
Tiraž:	100

ISSN: 2490 - 2403



GAZI HUSREV-BEGOVA
BIBLIOTEKA

Handwritten text in Arabic script, likely from a manuscript or library record. The text is partially obscured and blurry, but some words are legible, including "الموسم" (the season) and "الشيخ الكبير" (the old man).